

1 John wenjhtl'è

Yatı wet'à ts'eedaa

¹ Edeɖı kèhòwò gots'ò wehòhɔq sù wets'eèkw'ò ɖlè, xàè godaa t'à wets'aɖı xè weghàts'ıɖda ɖlè eyıts'ò goılà t'à dawets'aachì ɖlè. Eyı Yatı wet'à ts'eedaa elı sù weghò gots'edeè ats'edi. ² Yatı wet'à ts'eedaa elı sù wègoèht'ı aja; wets'aɖı t'à weghò gots'ede. Eyı yatı wet'à welò whılè ts'ò ts'eedaa sù weghò naxıts'ò gots'ede. Edeɖı edetà xè wheda ɖlè sù gots'ò wègoèht'ı aja. ³ Ayı ts'aɖı eyıts'ò ayı wets'eèkw'ò sù eyı ghò naxıxè gots'edo, goxè aaht'ı ha naxets'ıhwhò t'à. Goxı sù Nòhtsı-Gotà eyıts'ò Weza Zezı-Krı gıxè ats'et'ı họt'e. ⁴ Sù goınà agoahle gha, naxıts'ò ts'eetl'è họt'e.

Dzèh yı nàts'edè

⁵ Dı wegodı ts'ıkw'oo sù naxıts'ò hats'edi họt'e. Dı wegodı họt'e: Nòhtsı sù dzèh họt'e, wexè to-goòtl'òo whılè. ⁶ Wexè ats'et'ı ts'edi kò ɖlaà to-goòtl'òo k'èè ts'eeda nıdè, hots'ets'ı họt'e, eyıts'ò nàowo ehkw'ı k'èè ts'eeda nıle. ⁷ Ekò wexèht'èè dzèh yı ats'ıt'e nıdè, elets'ò godzeè nezı ha, eyıts'ò Nòhtsı Weza Zezı wedoò t'à gohòı k'enaetse.

⁸ “Gohòı whılè,” ts'edi nıdè edeghoyats'eezà họt'e, eyıts'ò nàowo ehkw'ı godzeè yı wheɔq nıle. ⁹ Gohòı ghò Nòhtsı ts'ò hɔdets'eedè nıdè edeyatı k'èdi ha eyıts'ò ehkw'ı gosınıyaehı ha: goghò nahoele xè Zezı wedoò t'à gohòı k'enaetse. ¹⁰ “Hòı

hòwhihtsɪ-le,” ts'edɪ nɪdè, Nòhtsɪ hots'ì adɪ wètɪs'edɪ hɔt'e. Hats'edɪ nɪdè weyatɪ godzeè yì wheʔɔ nùile.

2

¹ Sèot'ɪ, hoɪ hoahstɪ ch'à hanì naxɪts'ò ɪhtl'è hɔt'e. Hanìkò dɔ hoɪ hòèhtsɪ nɪdè, gogha dɔ k'edaedɪ dɔdò gòhɪ, gogha Edetà ts'ò gode ha, eyɪ sɪ Zezì-Krɪ hɔt'e, Ehkw'ɪ Edaa Elɪ wìyeh. ² Ededɪ sɪ gohòhɪ k'èxa eɫààwɪ gha Nòhtsɪ ghàdɪtɪ hɔt'e. Goxɪ zɔ gogha ajà nùile, dɪ nèk'e dɔ hazɔdò gɪhòhɪ gha eɫɪwo.

³ Wenàowoò k'èats'ɪt'e nɪdè Nòhtsɪ wek'èts'eezɔdò ats'ejà hɔt'e. ⁴ Dɔ, “Nòhtsɪ k'èehsɔ,” hadɪ, hanìkò yenàowoò k'èè eda-le nɪdè, hots'ì adɪ hɔt'e, eyɪts'ɔ nàowo ehkw'ɪ wedzeè yì wheʔɔ nùile. ⁵ Hanìkò amɪ yeyatɪ k'èɪt'ee sɪ Nòhtsɪ dànì goghòneètɔ k'èè degghà yeghòneètɔdò ajà hɔt'e. Dɪ hanì weghàà Nòhtsɪ xè ats'et'ɪ wek'èts'eezɔ hɔt'e: ⁶ Amɪ “Nòhtsɪ wek'èè ehda,” hadɪ sɪ Zezì dànì ɪdàa sɪ k'èè eda ha hɔt'e.

⁷ Seàgɪ, nàowo gòdò ghɔ naxɪts'ò eehtl'è aht'ɪ nùile, hanìkò whaà gots'ɔ nàowo wheʔɔ hɔt'e, kèhòɪwo gots'ɔ weghɔ aàhk'w'o ɪlè. Eyɪ nàowo whaà gots'ɔ wheʔɔdò sɪ wegodɪ aàhk'w'o hɔt'e. ⁸ Hanìkò dɪ nàowo gòdò ghɔ naxɪts'ò eehtl'è. Wenàowoò ehkw'ɪ sɪ Zezì wexè wheʔɔ eyɪts'ɔ naxɪ sɪ naxɪxè wheʔɔ wègaat'ɪ hɔt'e. Togoòt'ò hòʔɔdò sɪ while agodaade eyɪts'ɔ dzɛh wedeèdɪ sɪ hòt'a gok'e hodàsɪdɪ ajà.

⁹ Amɪ “Sexè dzɛh agòht'e,” hadɪ, hanìkò edèot'ɪ dzɪhwhɔ nɪdè, ɪlè wexè togoòt'ò hòʔɔ hɔt'e. ¹⁰ Amɪ edèot'ɪ ghòneètɔdò sɪ dzɛh yì nàdè, eyɪts'ɔ t'asɪ wɪzɪ t'à ts'ɪʔdè ade ha nùile. ¹¹ Ekò amɪ

edèot'ɪ dzajɪhwɪq sɪ wexè togoòtɪ'ò hɔt'e, eyɪts'ɔ togoòtɪ'òo k'eda. Edɪ k'edaa sɪ yek'èezɔ-le, togoòtɪ'òo t'à wegħa xègaat'ɪ-le.

¹² Sèot'ɪ, Zezì wɪzì dahxà naxɪhoɪɪ naxɪghɔ na-hoazha t'à naxɪts'ò eehtɪ'è hɔt'e.

¹³ Gotà yàahɪ sɪ ededɪ kèhoɪwo gots'ɔ wehòhɔq sɪ wek'èahsɔ t'à naxɪts'ò eehtɪ'è.

Cheko yàahɪ sɪ wehɪ weghoahno t'à naxɪts'ò eehtɪ'è.

Chekoa yàahɪ sɪ, Nòhtsɪ-Gotà wek'èahsɔ aahjà t'à naxɪts'ò eehtɪ'è.

¹⁴ Gotà yàahɪ sɪ ededɪ kèhoɪwo gots'ɔ wehòhɔq sɪ wek'èahsɔ t'à naxɪts'ò eehtɪ'è.

Cheko yàahɪ sɪ nàahtso xè Nòhtsɪ yatɪ naxɪdzeè yɪ wheɔq eyɪts'ɔ wehɪ weghoahno t'à naxɪts'ò eehtɪ'è.

Du nèè gots'ɔ t'asɪ wɪzì ghɔniahtɔ-le

¹⁵ Dɪ nèè gots'ɔ t'asɪ wɪzì ghɔniahtɔ-le. Dɔ dɪ nèè ts'ɔ nàowo ghɔneètɔ nɪdè Nòhtsɪ-Gotà goghɔneètɔ sɪ k'èè geeda nɪle. ¹⁶ Dɪ nàowo sɪ dɪ nèk'e gots'ɔ hɔt'e: hoɪ-hogehtsɪ-dò ekɔ-le ts'ò hòtɪ'ò kànegɪzaa, t'asɪ ghàgeedaa sɪ ghageewɪ, t'asɪ gɪts'ɔ eyɪts'ɔ ayɪ ghàlagɪdàa sɪ ghɔ xàdahogedɪ. Eyɪ hanɪ nàowo sɪ Nòhtsɪ-Gotà wenàowo nɪle, dɪ nèè gots'ɔ hɔt'e. ¹⁷ Dɪ nèè, eyɪts'ɔ wenàowoɪ hazòq wɪle agode ha, hanìkò dɔ Nòhtsɪ wɪnì k'èè edaa sɪ welɔ wɪle ts'ò eda ha.

Christ k'èch'a elɪ sɪ

¹⁸ Sèot'ɪ, nɔdè dzeè k'e nàts'edè hɔt'e. Christ k'èch'a elɪ sɪ nɪtɪa ha weghɔ aàkw'o ɪlè sɔnɪ. Dɪ kò dɔ ɪq Christ k'èch'a gɪɪ sɪ hòt'a dɪ nèk'e nègɪde hɔt'e. Eyɪ weghàà nɔdè dzeè k'e ts'eèkw'e

wek'èts'eezq. ¹⁹ Gota gots'q xàgèède, hanikò xàè gots'q agùt'e nùle. Gots'q agùt'e nùdè ìl̀aà goxè geèhkw'e ha ìl̀è, hanikò gots'qò xàgèède t'à xàè gots'q agùt'e-le wek'èts'eezq.

²⁰ Hanikò naxì sù Nòhtsì wets'q Ìnì Degai naxìts'ò-èlì hq't'e, eyit'à naxì hazqò nàowo ehkw'ù sù wek'èahsq. ²¹ Nàowo ehkw'ù k'èhoahsq-le t'à naxìts'ò eehtl'è nùle, hanikò nàowo ehkw'ù wek'èahsq t'à naxìts'ò eehtl'è hq't'e, eyits'q hots'ets'ì sù nàowo ehkw'ù gots'q nùle. ²² Amì hots'ì-dqò elì? “Zezi, Christ hq't'e-le,” hadù sù hots'ì-dqò elì hq't'e. Dq hanì hots'ì sù Christ k'èch'a elì hq't'e, eyits'q Nòhtsì-Gotà yegha ehkw'ì adì-le eyits'q Weza sù yegha ehkw'ì adì-le. ²³ Amì Nòhtsì Weza yegha ehkw'ì adì-le sù Nòhtsì-Gotà xè at'ì nùle, hanikò amì Nòhtsì Weza yegha ehkw'ì adù sù Nòhtsì-Gotà xè at'ì hq't'e.

²⁴ Kèhots'ìhwho gots'q ayì aàhkw'oo sù t'aats'qò naxìdzeè yù wek'èahdì. Wek'èahdì nùdè t'aats'qò Nòhtsì Weza eyits'q Wetà xè aah't'e ha hq't'e. ²⁵ Dù hanì goxè yatì nàtsòo whehtsì ìl̀è, “Welq whìle ts'ò ts'eeda ha,” gòhdì ìl̀è.

²⁶ Dq mòhdaa ts'ìzò anaxegele ha gùwq t'à dù hanì naxìts'ò eehtl'è hq't'e. ²⁷ Naxì, Yedàyeh Nezi naxìghòt'q ìl̀è sù naxìts'ò-èlì hq't'e, eyit'à dq wùzì hoghànaxeehtq-le kò. Nòhtsì wets'q Ìnì Degai t'asì hazqò hoghànaxeehtq hq't'e, eyì Ìnì Degai sù ehkw'ì gode hq't'e, hots'ì gode nùle. Ayì hoghànaxeehtq sù hotù wek'èè aahda.

Nòhtsì weza ats'ùt'e

28 Eyit'à sèot'ụ, Zezi-Krị t'aats'òò wek'èè aahda. Hanì-ìdè nùtłaa dzeè k'e nùdè wenadaà goinì nàtsoo xè edeghọ ùzhats'ụlụ ha-le.

29 Zezi ehkw'ị họt'e wek'èahsọ nùdè, amì ehkw'ị k'ehozaa sù yets'ọ dọ-elị wek'èahsọ họt'e.

3

1 Nòhtsị-Gotà sù goghọneetọ t'à Nòhtsị weza gòyeh agòòlà. Eyị sù gogha enụyah họt'e! Weza ats'ụt'e t'ụt'e. Dii nèk'e ts'ọ dọ Nòhtsị k'ègeezọ-le t'à gok'ègeezọ-le họt'e. 2 Seàgị, dii Nòhtsị weza ats'ụt'e, idaà dọ dàhòt'ụ ts'ụlụ ha sù ịlää wek'èts'eezọ nùle. Hanikò Zezi-Krị dànì wègaat'ị k'èè wets'ezi ha ne t'à nùtłà nùdè wexèht'eè lats'ede ha wek'èts'eezọ. 3 Dọ hazọọ eyi hagode ha gịgha ehkw'ị-ahodii sù degai k'èè edek'ègedi ha họt'e, Zezi-Krị dànì degai elị k'èè.

4 Amì hoụ hohtsị sù Nòhtsị nàowoò k'eezhì họt'e, hoụ t'à ts'eadaa sù Nòhtsị nàowoò k'èch'a ts'eada họt'e. 5 Hanikò gohoụ while ayele gha gots'ọ ajà ịlè, eyi wek'èahsọ họt'e. Ededi sù hoụ wụzì wek'e whezọ nùle. 6 Dọ yexè edaa sù ịlää hoụ k'èè eda nùle. Amì ịlää hoụ k'èè edaa sù yazi while eyits'ọ yek'èezọ nùle.

7 Eyit'à sèot'ụ, dọ wụzì ekọ-le ts'ọ anaxegule sọọ. Amì ehkw'ị k'ehozaa sù ehkw'ị họt'e, Zezi-Krị ehkw'ị họt'e lanì. 8 Amì hoụ nàowoò k'èè edaa sù wehụ nàowoò k'èè eghàlaeda họt'e, kèhoiwo gots'ọ wehụ sù hoụ hohtsị ne t'à. Nòhtsị Weza sù wehụ wilaà yedihohtsị gha jọ ajà ịlè. 9 Nòhtsị dahxà dọ wegòhụ sù ịlää hoụ nàowoò k'èè eda nùle, Nòhtsị wets'ọ Inì wedzeè yì whezọ ne t'à. Nòhtsị dahxà wegòhụ ne t'à ịlää hoụ k'èè eda ha nùle.

10 Amì Nòhtsì weza agùt'ee, eyits'ò amì wehùù weza agùt'ee sù dù weghàà gk'èts'eezò họt'e: Dò ehkw'ì eghàlageeda-le, eyits'ò edèot'ì ghònegeètò-le sù Nòhtsì weza gùlì nùile.

Ełeghòntahtò

11 Kèhòts'ùhwho gòts'ò dù yatì weàhk'w'ò ìlè: Ełeghònets'eètò ha họt'e. 12 Cain wexèaht'e-le, ededì sù wehùù wets'ò dò họt'e, eyits'ò edechì ełàhwho ìlè. Dànìghò ayùlà? Ededì wenàowoò jù t'à ełàyùhwho, hanikò wechì wenàowoò ehkw'ì họt'e. 13 Sèot'ù, dù nèk'e ts'ò dò naxìngelì-le nùdè eyì ghò naxìt'ahk'e welè-le. 14 Gòet'ì gìghònets'eètò ts'ìhò ełààts'ùdè gòts'ò nats'ìdà lats'ejà wek'èts'eezò họt'e. Amì edèot'ì ghòneètò-le sù ìlè ełàwo họt'e. 15 Amì edèot'ì nèlì-le sù eweèt'ù gha wùtà họt'e, dò eweèt'ù elì sù welò whìle ts'ò eda ha nùile, eyì wek'èahsò họt'e.

16 Zezì gogha ełàwoò sù eyì weghàà goghòneètò wek'èts'eezòò ats'ejà. Eyì xèht'eè gòet'ì gìgha ehkw'ì-ahodù sù gìgha ełààts'ìde ts'ùwò weli. 17 Dò t'asì ìò wets'ò sù wèot'ì t'asì wets'ò-le yek'èezò kò eteyèè-le nùdè, dànì Nòhtsì goghòneètò sù k'èè eda ha? 18 Sèot'ù, goyatì zò t'à ełeghònets'eètò welè-le, hanikò nàowo ehkw'ù k'èè ełets'ats'edi ha họt'e. 19-20 Hats'ùt'e nùdè nàowo ehkw'ù wets'ò ats'ùt'e wek'èts'eezò ha. Godzeè t'à edesìnyats'ehtì nùdè Nòhtsì ts'ò ats'ìde, hanì-ìdè wenadaà godzeè xè ts'èwhù hòò ha. Nòhtsì sù godzeè nahk'e elì họt'e eyits'ò t'asì hazòò k'èezò họt'e.

21 Seàgìà, godzeè t'à edesìnyats'ehtì-le nùdè Nòhtsì wenadaà gomì nàtso ha 22 eyits'ò wenàowoò k'èats'ùt'e eyits'ò wì nì k'èè k'ehòts'èza t'à t'asì

wets'eekeè sù goghàyezà ha họt'e. ²³ Dii nàowo goghàizọ họt'e: Weza Zezì-Krì gogha ehkw'ì adì ha họt'e, eyits'ọ ełeghọnets'eètọ ha họt'e. ²⁴ Amì yenàowoò k'èit'ee sù Nọhtsì xè eda họt'e, eyits'ọ Nọhtsì yexè eda họt'e. Yedàyeh Nezi goghàizọ t'à goxè eda wek'èts'eezọ họt'e.

4

Ìnì giyatù t'à giahdzà

¹ Seàgĩa, ìnì hazọọ naxìgha ehkw'ì agudì-le, hanìkò ìnì hazọọ giyatù t'à giahdzà, asì Nọhtsì wets'ọ agüt'e lì. Nakwenàozọọ ehkw'ì gogede-le ọọ dui nèk'e ọọ ta gùde họt'e, eyit'à, hotù giyatù xoahdì. ² Ọọ Nọhtsì wets'ọ Ìnì Degai t'à gode nùdè dui weghàà wek'èahsọ ha: Ìnì hazọọ Zezì-Krì dui nèk'e wegòhì hagedui sù Nọhtsì gots'ọ agüt'e. ³ Hanìkò ìnì hazọọ, Zezì gìgha ehkw'ì-ahodì-le sù Nọhtsì gots'ọ agüt'e nùle. Zezì-Krì k'èch'a elì sù wets'ọ ìnì họt'e. Eyì ìnì sù dui nèk'e ọọ ta ts'ọ ade ha weghọ aàhk'w'o ìlè, dui hòt'a dui nèk'e ts'ọ ajà họt'e.

⁴ Sèot'ì, naxì sù Nọhtsì gots'ọ aaht'e, eyit'à ìnì nezi-le gìghọahnọọ aaht'e, ededì naxìdzeè yì nàdèè sù dui nèk'e ts'ọ ọọ yì nàdèè nahk'e elì họt'e. ⁵ Hanù ọọ sù dui nèè gots'ọ agüt'e, eyit'à dui nèè gonàowoò k'èè gogede, eyì ts'ìh?ọ dui nèè ts'ọ ọọ gogeèhk'w'ọ. ⁶ Goxì sù Nọhtsì wets'ọ ats'üt'e, eyit'à ọọ Nọhtsì k'ègeezọọ sù gogeèhk'w'ọ họt'e, hanìkò amì Nọhtsì gots'ọ agüt'e-le sù gogeèhk'w'ọ nùle. Eyì weghàà Ìnì ehkw'ì gode gits'ọ-èlì, hanì-le-ìdè ìnì hots'ì gode gits'ọ-èlì wek'èts'eezọ họt'e.

Ełeghọnets'eètọ

7 Eyit'à, seàgiã, ełeghɔnets'itò, ełeghɔnets'eètɔ sù Nòhtsı wets'ò ne t'à. Amì ełeghɔnegeètɔ sù Nòhtsı gots'ò gıgòhı agııt'e, eyits'ò Nòhtsı k'ègeezɔ hɔt'e. 8 Amì ełeghɔnegeètɔ-le sù Nòhtsı k'ègeezɔ nıile, Nòhtsı ełeghɔnets'eètɔ elı ne t'à. 9 Nòhtsı dàıhcho ts'ò goghɔneètɔ sù dıı weghàà wek'èts'eezɔ agòòlà: Weza wet'òò ts'eeda ha goıhwɔ t'à, Edeza ı̀àet'ee zɔ dıı nèk'e ts'ò ayı̀lã. 10 Dıı hanı ełeghɔnets'eètɔ wedeèdlı hɔt'e: goxı dɔ ts'ıllı sù danı Nòhtsı ghɔnets'eètɔ awèt's'edi-le, hanıkò ededı sù goghɔneètɔ t'à Weza gohohı k'èxa gogha ełajwı ha gots'ò ayı̀lã. 11 Seàgiã, Nòhtsı haıhcho ts'ò goghɔneètɔ t'à goxı sı sù ełeghɔnets'eètɔ ha hɔt'e. 12 Dɔ wıızi Nòhtsı aı whıle, hanıkò ełeghɔnets'eètɔ nıdè Nòhtsı godzeè yı nàdè hɔt'e eyits'ò danı goghɔneètɔ sù deghàà gok'e wègaat'ı hɔt'e.

13 Yedayeh Nezıı gok'e ayı̀lã t'à, wexè ı̀è zɔ lats'ııt'e eyits'ò ededı sı goxè ı̀è zɔ lanı wek'èts'eezɔ. 14 Nòhtsı-Gotà, Weza dɔ Edaxàgolee elı ha dıı nèk'e ts'ò ayı̀lã sù wets'aı t'à weghɔ gots'ede hɔt'e. 15 Amì, Zezi Nòhtsı Weza hɔt'e wegħa ehkw'ı-ahodı sù, Nòhtsı yedzeè yı nàdè hɔt'e, eyits'ò ededı sı Nòhtsı xè nàdè hɔt'e. 16 Eyit'à Nòhtsı goghɔneètɔ hotıı wek'èts'eezɔ, eyits'ò gogħa ehkw'ı-ahodı. Nòhtsı sù ełeghɔnets'eètɔ elı hɔt'e. Amì ełeghɔnets'eètɔ k'èè edaa sù Nòhtsı yedzeè yı nàdè hɔt'e, eyits'ò ededı sı Nòhtsı xè nàdè hɔt'e. 17 Hanı-ı̀dè deghàà ełeghɔnets'eètɔ ats'ede ha hɔt'e, eyits'ò dıı nèk'e wexèht'èè ts'ııdà t'à gosıniyaetıı dzèè k'e nıdè ts'atà gomı nàtso ha. 18 Ełeghɔnets'eètɔ wedeèdlı k'èè ts'eeda nıdè

ts'eejɪ nùile. Ekò gosnìyaeti gha ts'eejɪ nɪdè weghàà hòtl'ò ełeghɔnets'eètɔ-le wek'èhoedzɔ. Eyit'à ts'eejɪ nɪdè degghàà ełeghɔnets'eètɔ nùile.

¹⁹ Nòhtsɪ ededɪ t'akwelòò goghɔneètɔ ts'ihzò goxɪ sɪ ełeghɔnets'eètɔ hɔt'e. ²⁰ Amì “Nòhtsɪ ghɔneehtɔ,” hadɪ hanìkò edèot'ɪ nèlɪ-le nɪdè hots'ɪ adɪ hɔt'e. Amì edèot'ɪ ghàeda kò yeghɔneètɔ-le sɪ dànì Nòhtsɪ weggha wègaat'ɪ-le sɪ ghɔneètɔ lì? Hanì dɔ sɪ Nòhtsɪ ghɔneètɔ-le hɔt'e. ²¹ Nòhtsɪ dɪ nàowo goghàɪzɔ: Amì Nòhtsɪ ghɔneètɔ sɪ edèot'ɪ sɪ goghɔneètɔ ha hɔt'e.

5

Nòhtsɪ Weza goggha ehkw'ɪ-ahodɪ

¹ Amì, Zezì Nòhtsɪ yìhchì hɔt'e weggha ehkw'ɪ-ahodɪ sɪ Nòhtsɪ gots'ɔ wegòhɪ hɔt'e, eyits'ɔ amì Gotà ghɔneètɔ sɪ Weza sɪ ghɔneètɔ hɔt'e. ² Dɪ hanì Nòhtsɪ weza gɪghɔnets'eètɔ sɪ wek'èts'eezɔ hɔt'e: Nòhtsɪ weghɔnets'eètɔ xè wenàowoò k'èats'ɪt'e. ³ Dɪ hanì Nòhtsɪ weghɔnets'eètɔ hɔt'e: Nòhtsɪ nàowo goghàɪzɔ sɪ wek'èè ts'eeda. Wenàowoò k'èè ts'eedaa sɪ dezhi nùile. ⁴ Amì Nòhtsɪ gots'ɔ wegòhɪ sɪ dɪ nèè ts'ɔ nàowohɪ nahk'e elɪ hɔt'e. Goggha ehkw'ɪ-ahodɪ t'à, dɪ nèè ts'ɔ nàowohɪ ghɔts'eèhnɔ hɔt'e. ⁵ Amì, Zezì, Nòhtsɪ Weza hɔt'e weggha ehkw'ɪ-ahodɪ sɪ dɪ nèè ts'ɔ nàowohɪ ghòèhnɔ hɔt'e.

⁶ Zezì-Krɪ, tɪ t'à eyits'ɔ edoò t'à dɪ nèk'e edilàà ghàlajà. Tɪ zɔ t'à ajà nùile, tɪ eyits'ɔ edoò t'à dɪ nèk'e ts'ɔ ajà hɔt'e. Yedàyeh Nezɪ ededɪ yeghɔ xàyajhtɪ, Yedàyeh Nezɪ nàowo ehkw'ɪ elɪ t'à. ⁷ T'asɪ tai xàyagehtɪ hɔt'e: ⁸ Yedàyeh Nezɪ, tɪ, eyits'ɔ

edoò, eyi tai sù elèht'eè xàyagehtì. ⁹ Dọ tai gıdaà dàgòjà gıa?ı sù ghọ elèht'eè gogede nıdè gıgodı ità họt'e, hanikò Nòhtsı xàè Edeza ghọ gode nıdè eyi denahk'e ehkw'ı họt'e, Nòhtsı ededı xàyaıhtı t'à. ¹⁰ Amı, Nòhtsı Weza ehkw'ı adı nıwọọ sù Nòhtsı Edeza ghọ dàdı sù ededzeè yì yek'èdì họt'e. Amı wegħa ehkw'ı-ahodı-le sù Nòhtsı hots'ı adı nıwọ, Nòhtsı Edeza ghọ dàdı sù wegħa ehkw'ı-ahodı-le t'à. ¹¹ Dı hanı gots'ò xàyaeti: Nòhtsı welọ while ts'ò ts'eeda ha goghàhòı?ọ họt'e. Amı Weza yegħa ehkw'ı adı sù welọ while ts'ò eda ha họt'e. ¹² Amı Nòhtsı Weza xè at'ı sù welọ while ts'ò eda ha họt'e, hanikò amı Nòhtsı Weza xè at'ı-le sù welọ while ts'ò eda ha nıle.

Nọọde xàyaeti

¹³ Naxı, Nòhtsı Weza naxıgha ehkw'ı adı sù welọ while ts'ò aahda ha hotı wek'èahsọ ha dehwhọ t'à naxıts'ò eeht'è aht'ı. ¹⁴ Dı hanı edèdats'eedı-le xè Nòhtsı ts'ò ats'ede ha dı-le: wı nı k'èè t'ası wets'eeke nıdè hotı gogħa hayele ha wek'èts'eezọ. ¹⁵ Hotı goèhk'w'ọ wek'èts'eezọ nıdè ayı wets'eeke sù họt'a goghàıı?ọ họt'e wek'èts'eezọ.

¹⁶ Amı wèot'ı hoıı hohtsı eyıts'ọ yet'à welọ while ts'ò ẹaàwı ha-le yek'èezọ nıdè eyi dọ għa yawehtı, hanı-ıdè Nòhtsı edaà ayele ha. Dọ hoıı hogehtsı hanikò yet'à ẹaàgede-le sù awèehsı. Hoıı mọhdaa wet'à welọ while ts'ò ẹaàts'ewı họt'e, hanikò dọ hanı hoıı hohtsı sù eyi għa yawehtı dehsı-aehsı-le. ¹⁷ Nàowo ekọ-le hazọọ sù hoıı họt'e, hanikò hoıı mọhdaa wet'à welọ while ts'ò ẹaàts'ewı họt'e.

18 Amì Nòhtsɿ gots'ò wegòhɿ sɿ ɿàà hòhɿ k'èè eda nìle wek'èts'eezò. Zezi-Kri Nòhtsɿ gots'ò wegòhɿ ɿlèe sɿ yek'èdì hòt'e, eyit'à wehɿ t'asayele ha dɿ. 19 Nòhtsɿ weza ats'ɿt'e, eyits'ò dɿ nèk'e dò hazò Nòhtsɿ dè geedaa sɿ wehɿ gɿts'ò k'àowo hòt'e, wek'èts'eezò. 20 Nòhtsɿ Weza sɿ dɿ nèk'e ts'ò ajà, eyits'ò wenàowoò wenits'eedi agòòlà wek'èts'eezò, eyit'à ededɿ sɿ ehkw'ɿ hòt'e wek'èts'eezò. Nòhtsɿ Weza Zezi-Kri ehkw'ɿ hòt'e sɿ wexè ats'ɿt'e. Ededɿ xàè Nòhtsɿ ehkw'ɿ elɿ, eyits'ò ededɿ wet'à welò whìle ts'ò ts'eeda ha hòt'e.

21 Sèot'ɿ, nòhtsɿ hòèlɿ sɿ ts'ò yaahtɿ-le.

Nòhtsı Nıhtl'è
Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New
Testament & Portions of Old Testament

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

Tłchq Genesis and New Testament
About Tłchq

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

About This Translation

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81